Graduação

Universidade Federal da Paraíba
Sistema Integrado de Gestão de Atividades Acadêmicas

Emitido em 24/09/2026 13:18

SIGAA

Plano de Curso

Dados Gerais da Turma	
Turma:	GDMI0121 - TEORIAS DA TRADUÇÃO I - Turma: 01 (2026.1)
Docente(s):	3333434 - ANA CRISTINA BEZERRIL CARDOSO
Carga Horária:	60h
Horário:	5M2345

Programa do Componente Curricular	
Ementa:	Conceitos, tipologias e técnicas de tradução. Elementos constitutivos das teorias da tradução. Diferentes concepções e teorizações. Abordagens contemporâneas.
Objetivos:	• Apresentar e discutir ideias e conceitos sobre tradução; • Apresentar e/ debater sobre as principais abordagens/teorias da tradução; • Suscitar discussão sobre a relação entre língua/cultura/ideologia/tradução e teorias da tradução.
Conteúdo:	1. O que é tradução? 2. Teoria x Prática da tradução 3. Apanhado histórico da tradução 3.1 Mitos fundadores da tradutologia 3.2 História das ideias tradutológicas 3.3 Texto: " Carta aberta sobre tradução" (M. Lutero) 3.4 Texto: "Modo de Traduzir de uma língua à outra" (E. Dolet) 4. 5. 7. Questões fundamentais e crenças sobre a tradução e o tradutor Ténicas e procedimentos da tradução 6. Unidade de tradução Abordagens e modelos de tradução "
Habilidades e Competências:	Ao final do curso o.a discente deverá ser capaz de: discutir sobre tradução utilizando terminologia adequada; identificar as principais correntes teóricas dos Estudos da Tradução.

Metodologia de Ensino e Avaliação	
Metodologia:	Parte-se do princípio de construção do conhecimento por meio da interação professor/discentes e discentes/discentes; Aulas dialogadas em encontros presencias; Leituras de textos teóricos. Apresentação de seminários.
Procedimentos de Avaliação da Aprendizagem:	• Avaliação escrita • Apresentação de seminário • Avaliação da participação do aluno através de tarefas a serem desenvolvidas em sala e/ou em casa, bem como de seu envolvimento para construção coletiva do conhecimento.
Horário de atendimento:	

Cronograma de Aulas

Início	Fim	Descrição
30/04/2026	30/04/2026	Aula Inaugural / Apresentação do programa / O que é TRADUÇÃO? /
07/05/2026	07/05/2026	História das ideias tradutológicas
14/05/2026	14/05/2026	Mitos fundadores da tradutologia / Questões fundamentais e crenças sobre a tradução e o tradutor
21/05/2026	21/05/2026	Atividade de tradução / Unidades de tradução
28/05/2026	28/05/2026	Conversas com Tradutores
02/06/2026	02/06/2026	APS - 2h Filme Tradurre
04/06/2026	04/06/2026	Não Haverá Aula - Corpus Christi / feriado
11/06/2026	11/06/2026	1a Avaliação / Conversa sobre o filme Tradurre / Cap 1 Susan Bassnett - Fundamentos de uma disciplina
18/06/2026	18/06/2026	Procedimentos técnicos da tradução - Tradução "This is Just to Say"
25/06/2026	25/06/2026	" Carta aberta sobre tradução" (M. Lutero)
30/06/2026	30/06/2026	APS - 2h Filme Lutero
03/07/2026	03/07/2026	Abordagem Literária / Abordagens Semióticas
08/07/2026	08/07/2026	APS - 2h - Abordagem Hermenêutica
16/07/2026	16/07/2026	Abordagem Ideológica / Abordagem Cognitiva / Abordagem comunicativa
23/07/2026	23/07/2026	2a Avaliação
30/07/2026	30/07/2026	ATENÇÃO - A Reposição será na segunda-feira dia 03.08.26 (DMI)
06/08/2026	06/08/2026	ATENÇÃO - A prova final será na segunda-feira dia 03.08.26 (DMI)

Avaliações

Dados Gerais da Turma

Data	Hora	Descrição
11/06/2026	08:00	1a avaliação
30/06/2026	08:00	2a avaliação
23/07/2026	08:00	3a avaliação
03/08/2026	09:00	Reposição
03/08/2026	09:00	Exame Final
03/08/2026		Reposição
03/08/2026		Exame Final

Referências Básicas

Tipo de material	Descrição
Livro	ALVES, Fábio; MAGALHÃES, Célia; PAGANO, Adriana.. **Traduzir com autonomia: estratégias para o tradutor em formação**. 1a. Contexto. 2000
Livro	BARBOSA, Heloísa Gonçalves. **Procedimentos técnicos da tradução**:uma nova proposta. 2.ed. Campinas, SP: Pontes, 2007. 128 p. ISBN: 9788571130326.
Livro	BENEDETTI, Ivone C.; SOBRAL, A. (orgs). **Conversas com tradutores: balanços e perspectivas da tradução.**. 1a. Parábola Editorial. 2003
Livro	BERMAN, Antoine. **A tradução e a letra ou o albergue longínqu**. . Rio de Janeiro, Editora 7Letras. 2008
Livro	GUIDÈRE, Mathieu. **Introduction à la traductologie**. 1a. De Boeck. 2008

Referências Complementares

Tipo de material	Descrição

Número do documento: **2656139** Data de emissão: **24/09/2026** Código de verificação: **38fa141ca2**

ATENÇÃO

Para verificar a autenticidade deste documento acesse **https://sigaa.ufpb.br/sigaa/documentos/** informando o número do documento, data de emissão e o código de verificação

SIGAA | STI - Superintendência de Tecnologia da Informação da UFPB / Cooperação UFRN - Copyright © 2006-2026 | sigaa-9499bf454-n2xgz.sigaa-9499bf454-n2xgz | 26.9.2